

SIMPLY CLEVER

ŠKODA



Spoiler zadního nárazníku
Heckschürze
Rear spoiler



Rapid (5JA)

Montážní návod/ Montageanleitung/ Fitting instructions

Objednací číslo/ Bestellnummer/ Order Number

5JH 071 729, 5JH 071 729A

Poznámky k textu/ Anmerkungen zum Text/ Notes to the text



Pozor.

Texty s tímto symbolem upozorňují na možnost poranění osoby provádějící montáž popř. možnost poškození vozu při neopatrném provedení operace.

Achtung.

Texte mit diesem Symbol weisen auf Verletzungsgefahren bei Personen oder auf eventuelle Beschädigungen des Wagens bei unachtsamer Durchführung der Operation hin.

Caution.

Texts with this symbol warn against the risk of injury of the person performing the assembly, or to potential risk of damage to the vehicle if the operation is performed improperly.



Upozornění.

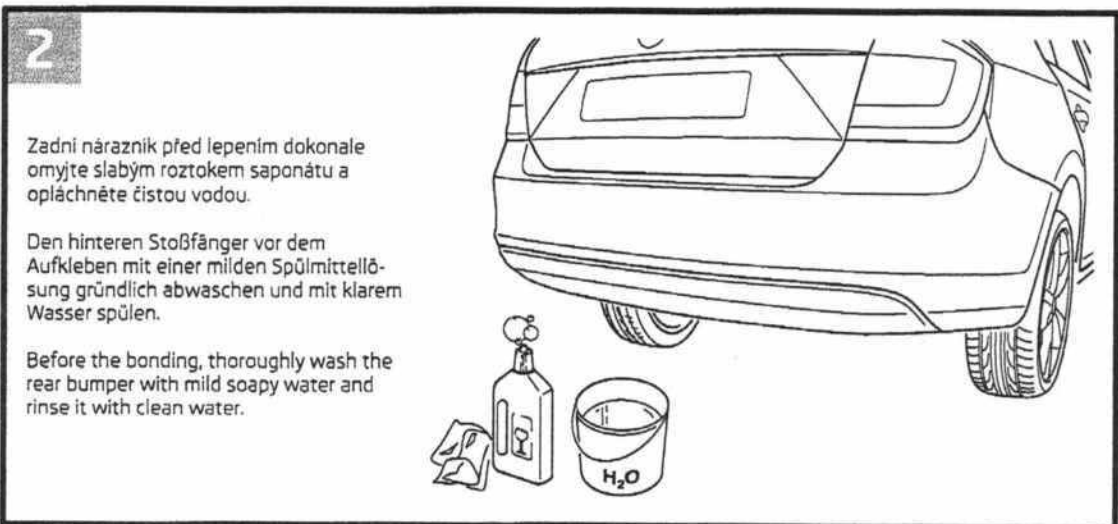
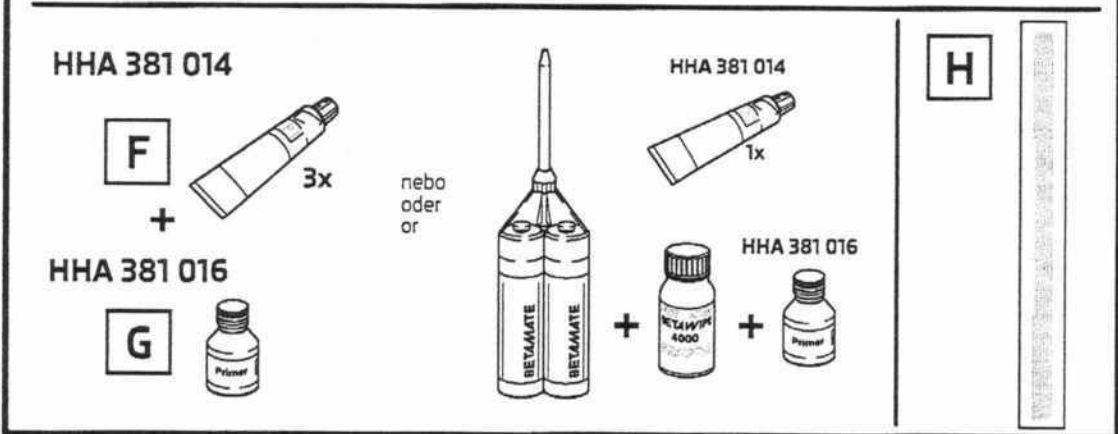
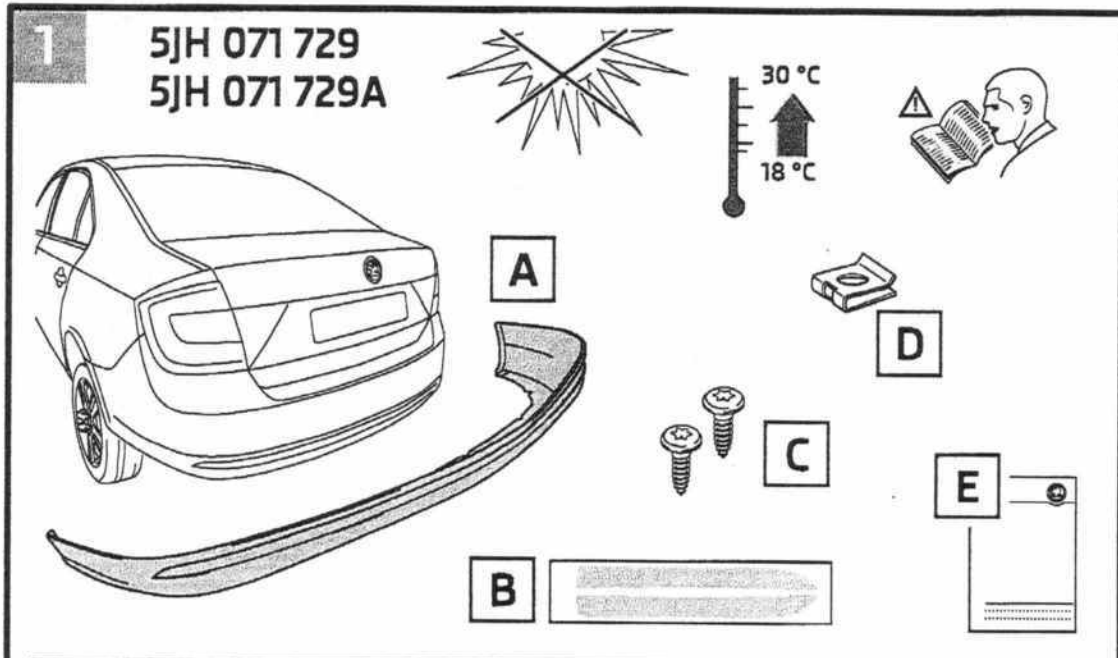
Texty s tímto symbolem obsahují pokyny s důrazem na přesnost provedení dané operace.

Hinweis.

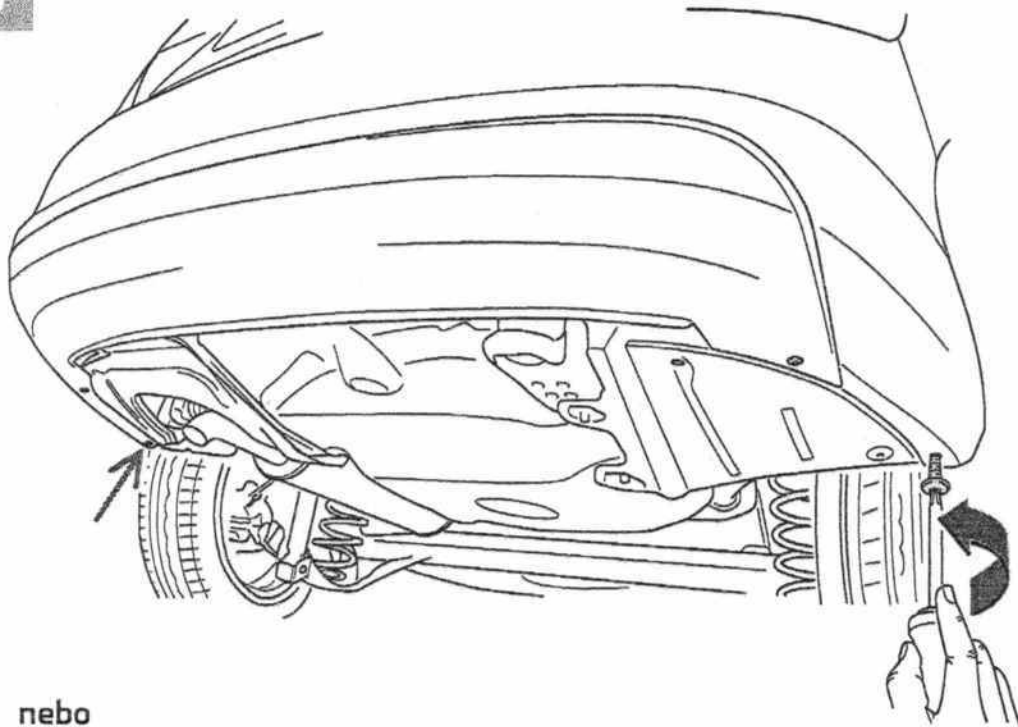
Texte mit diesem Symbol enthalten Hinweise auf die Ausführungsgenauigkeit der jeweiligen Operation.

Attention.

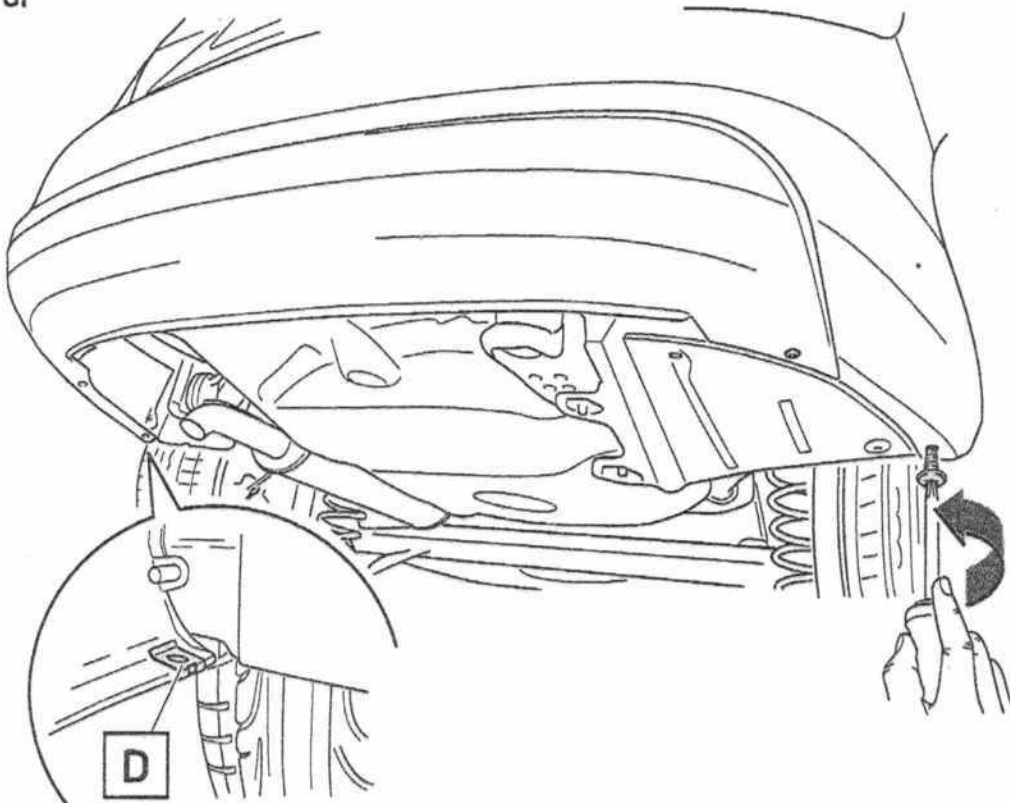
Texts with this symbol contain instructions emphasizing accuracy of performance of particular operation.



3



nebo
oder
or



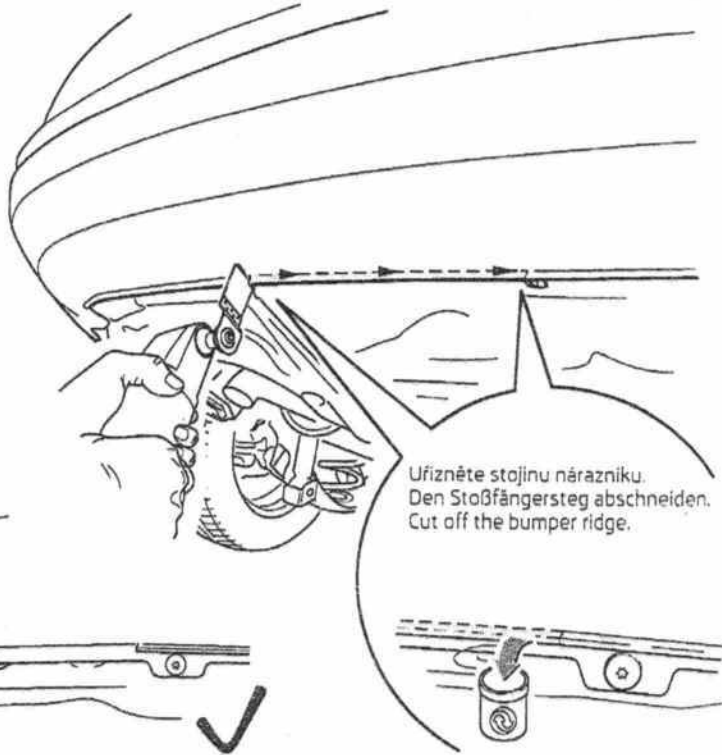
4



Platí pro vozy bez otvoru
pro tažné zařízení.

Gilt für Fahrzeuge ohne
Öffnung für die Anhäng-
erkupplung.

Valid for vehicles without
an opening for the trailer
coupling.



Uřízněte stojinu nárazníku.
Den Stoßfängersteg abschneiden.
Cut off the bumper ridge.

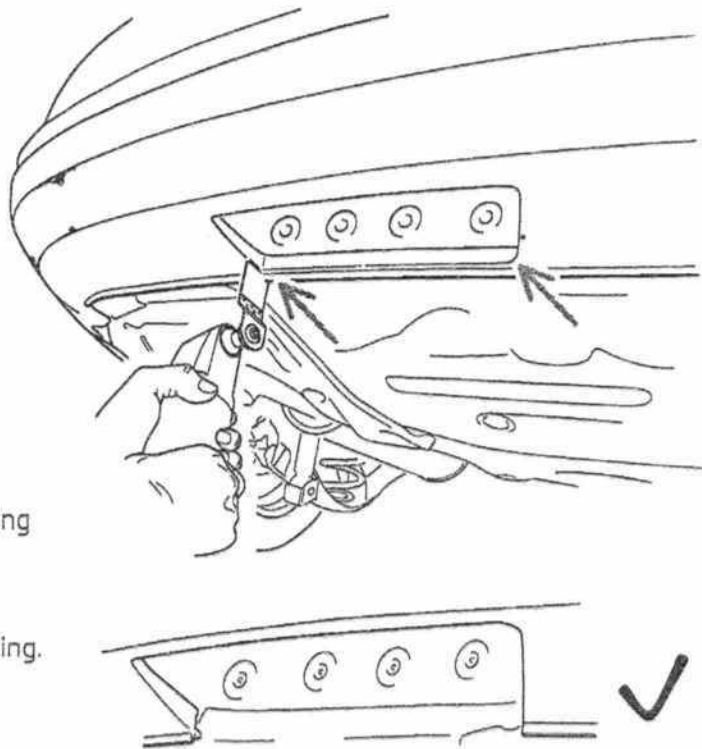
5



Platí pro vozy s otvorem
pro tažné zařízení.

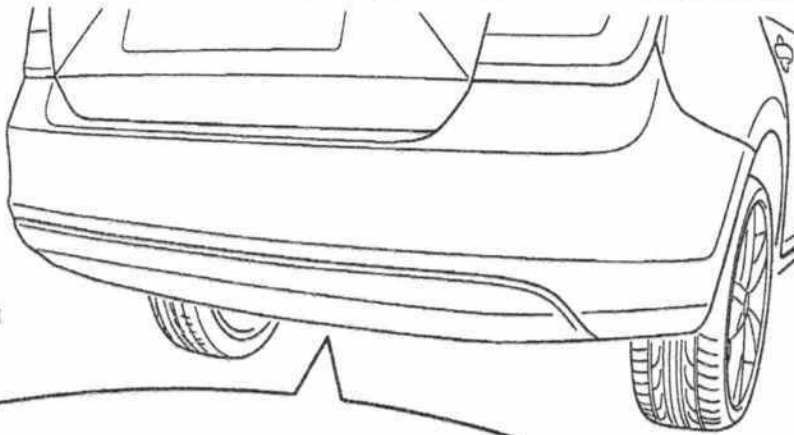
Gilt für Fahrzeuge mit Öffnung
für die Anhängerkupplung.

Valid for vehicles with an
opening for the trailer
coupling.



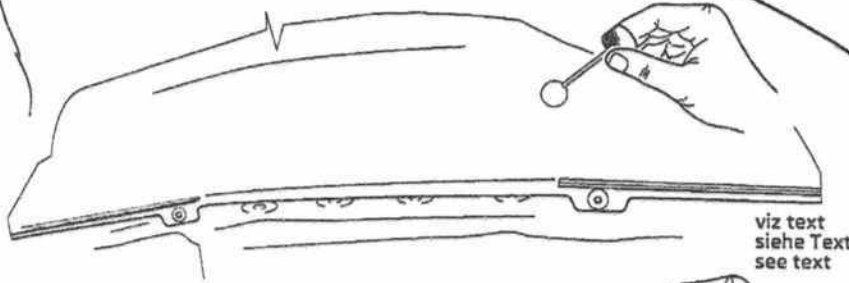
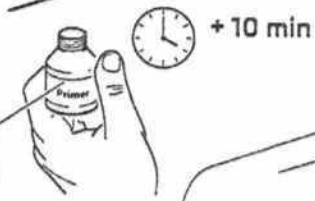
6

1.



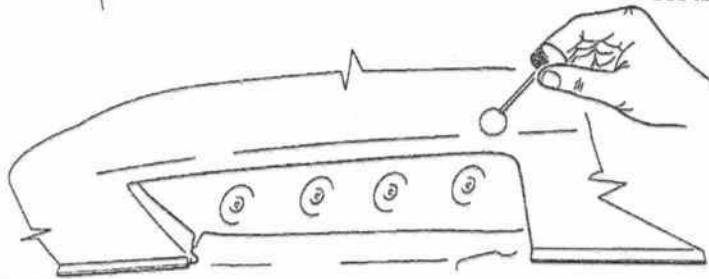
2.

G

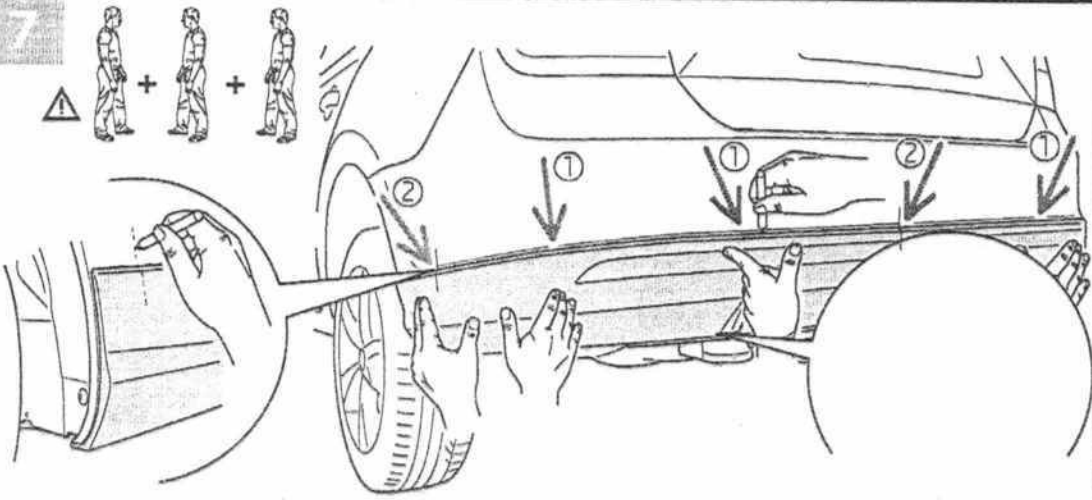
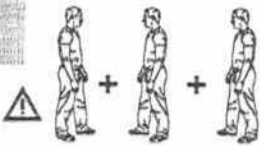


viz text
siehe Text
see text

nebo
oder
or

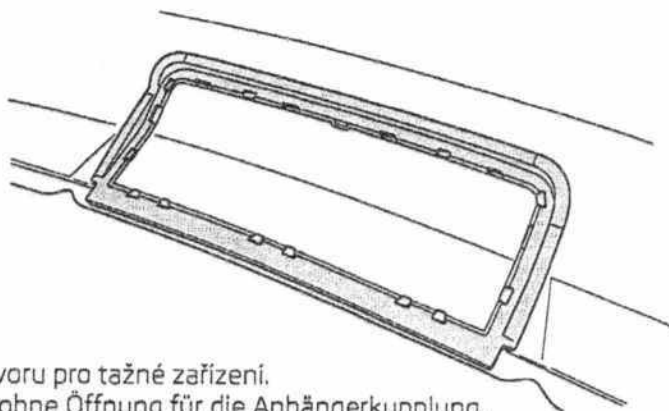


7



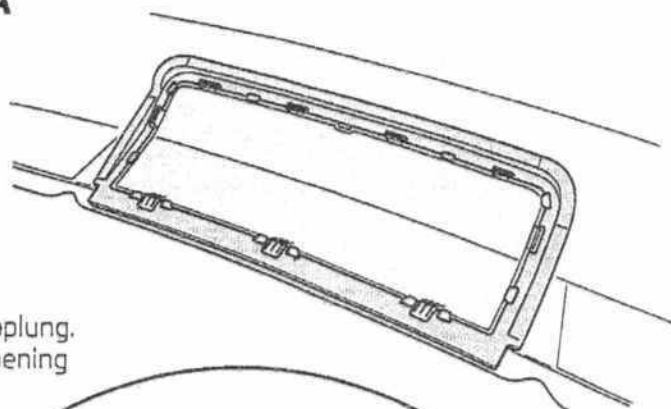
8

5JH 071 729



Spoiler pro vozy bez otvoru pro tažné zařízení.
Schürze für Fahrzeuge ohne Öffnung für die Anhängerkupplung.
Apron for vehicles without an opening for the trailer coupling.

5JH 071 729A



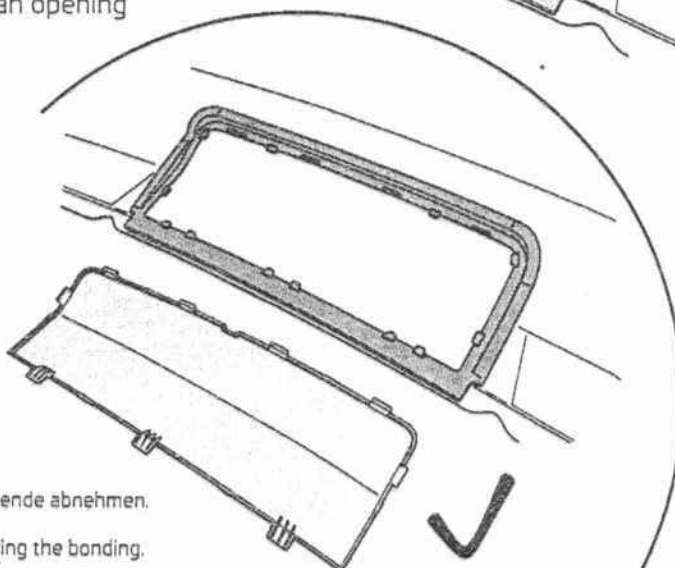
Spoiler pro vozy s otvorem
pro tažné zařízení.
Schürze für Fahrzeuge mit
Öffnung für die Anhängerkupplung.
Apron for vehicles with an opening
for the trailer coupling.



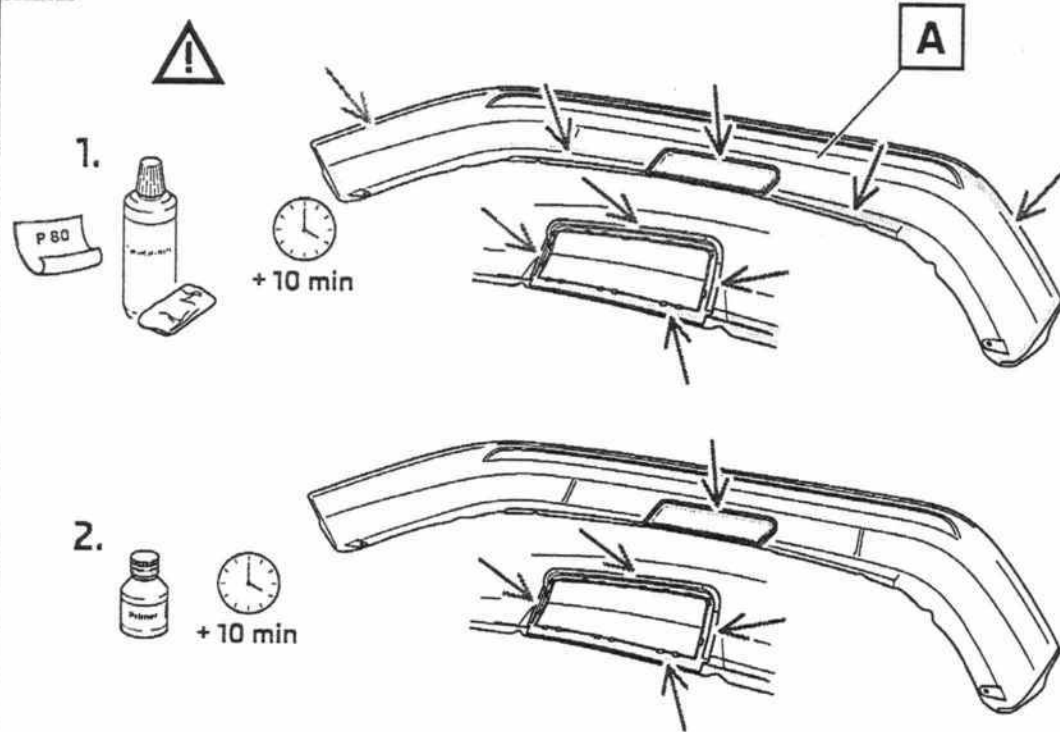
Před přípravou spoileru k lepení
vyjměte krytku.

Vor der Klebevorbereitung die Blende abnehmen.

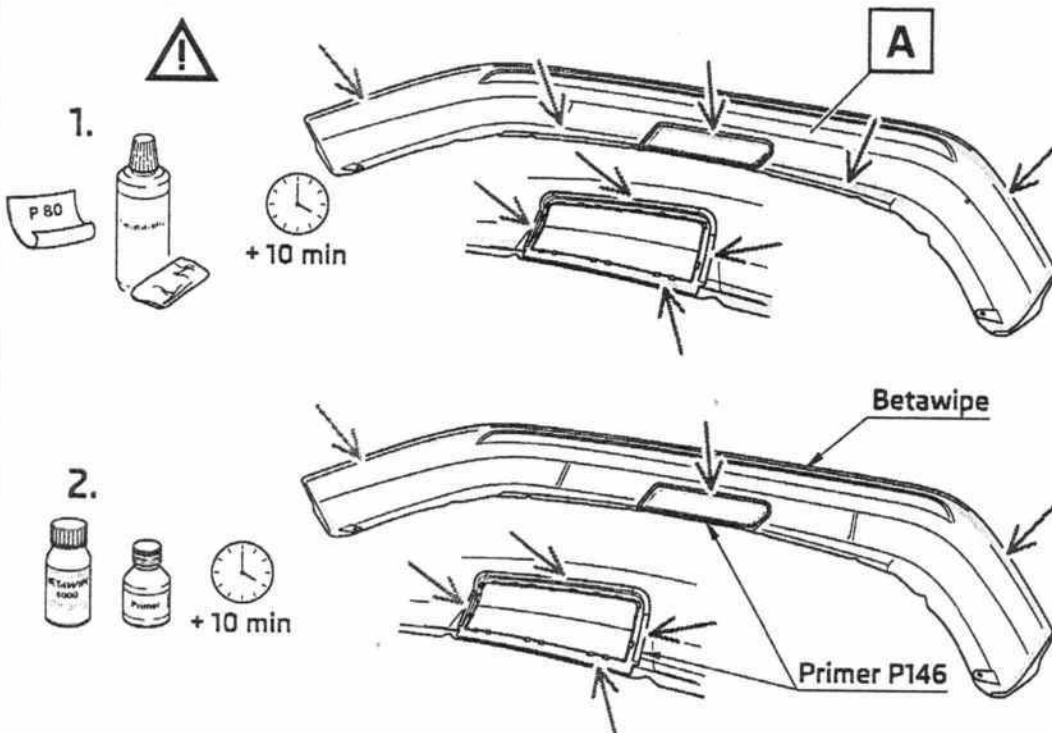
Remove the panel before preparing the bonding.



Lepicí tmel P1/ Klebekitt P1/ P1 adhesive sealant

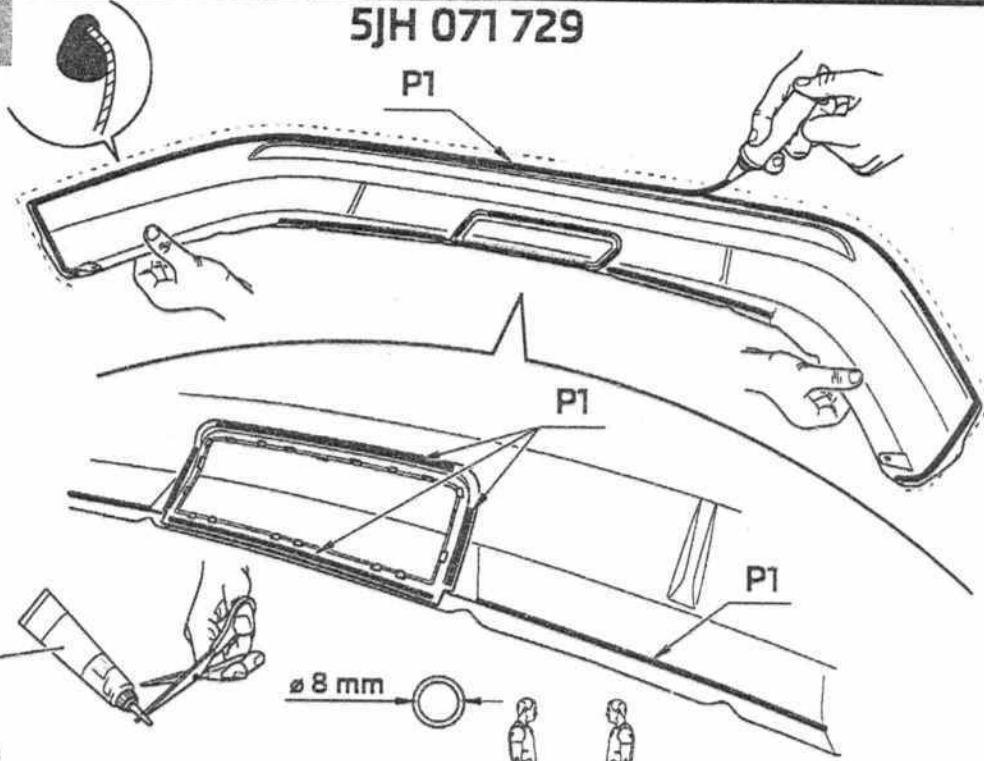


Lepicí tmel Betamate 2810/ Klebekitt Betamate 2810/ Betamate 2810 adhesive sealant



10A

5JH 071 729



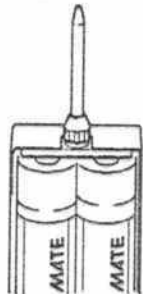
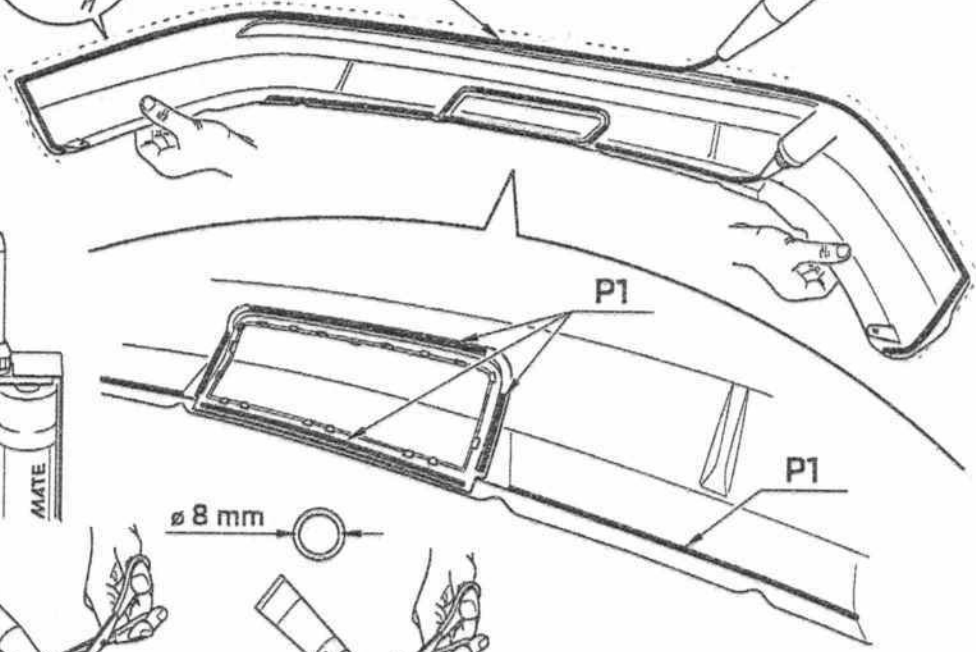
F

nebo
oder
or

ø 8 mm



Betamate

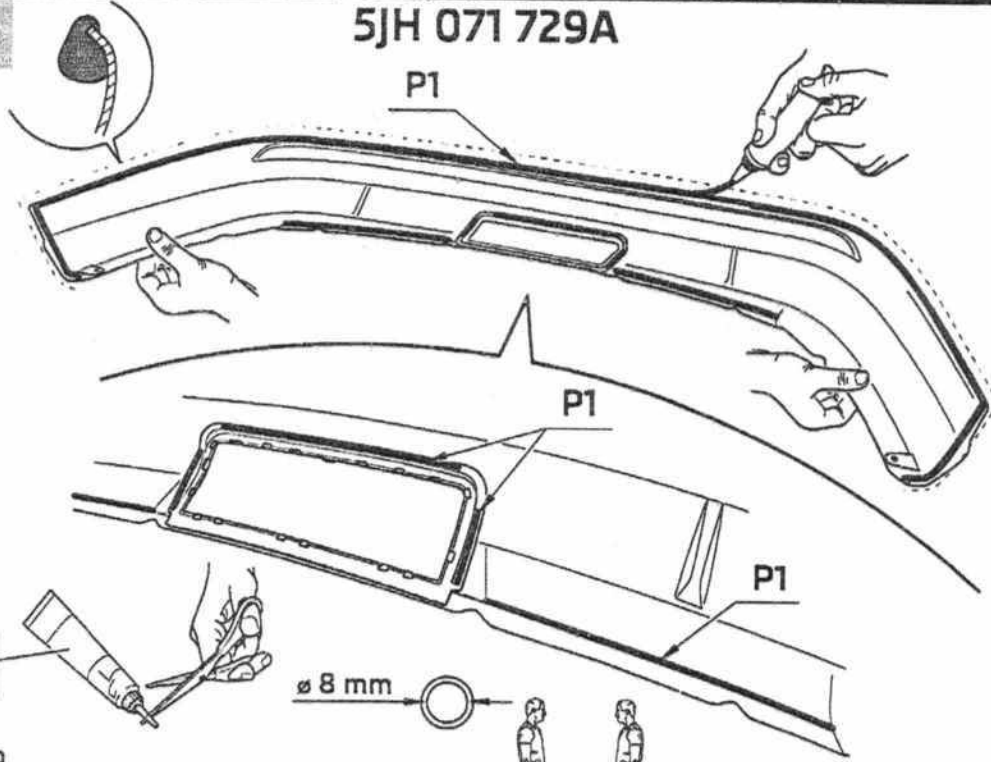


ø 8 mm



108

5JH 071 729A



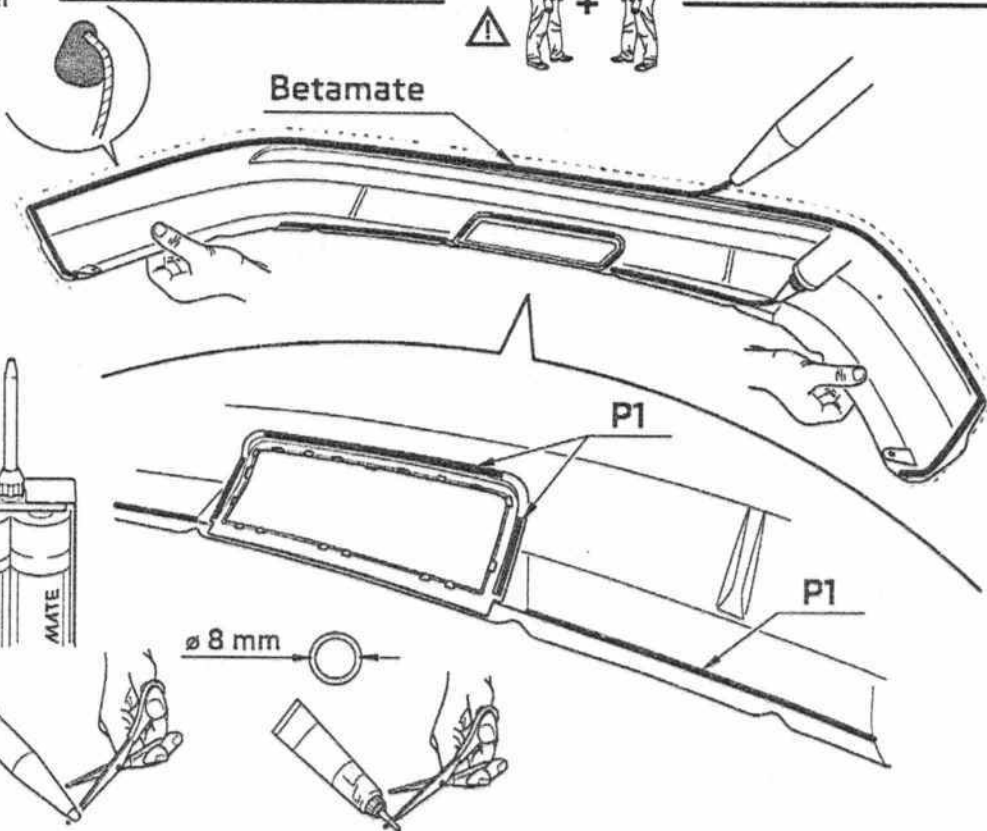
F

nebo
oder
or

ø 8 mm



+



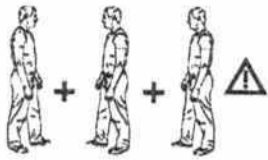
Betamate

P1

P1

ø 8 mm

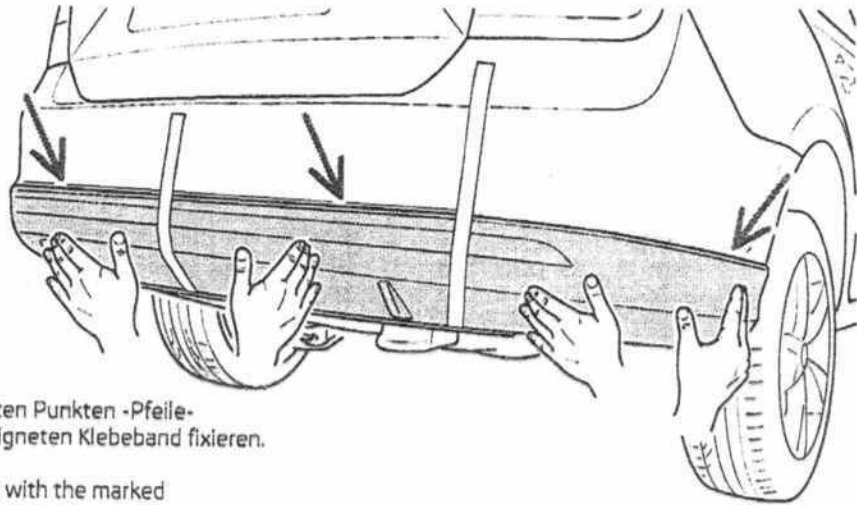
11



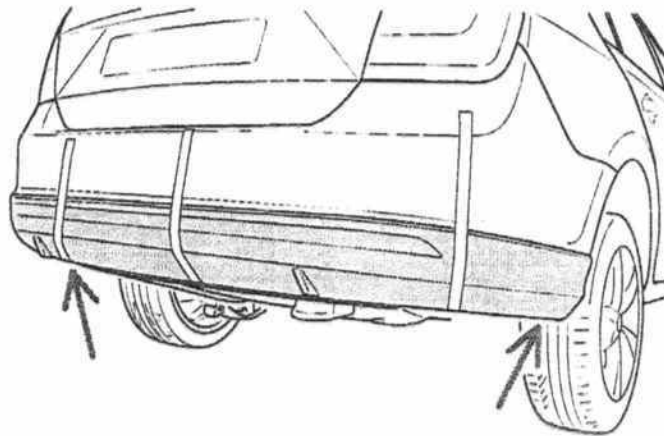
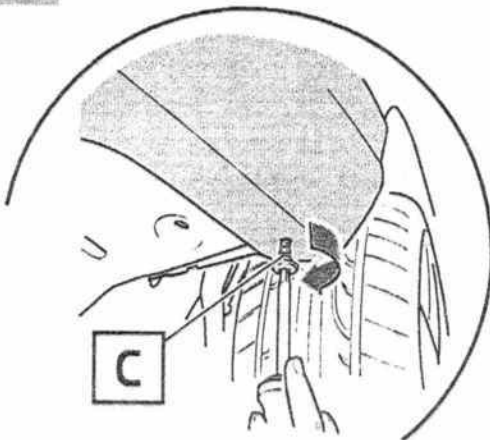
Ustavte spoiler dle vyznačených poloh - šipky - a zafixujte vhodnou lepicí páskou.

Die Schürze laut gekennzeichneten Punkten - Pfeile - positionieren und mit einem geeigneten Klebeband fixieren.

Position the apron in accordance with the marked points (arrow) and secure it using suitable adhesive tape.



12

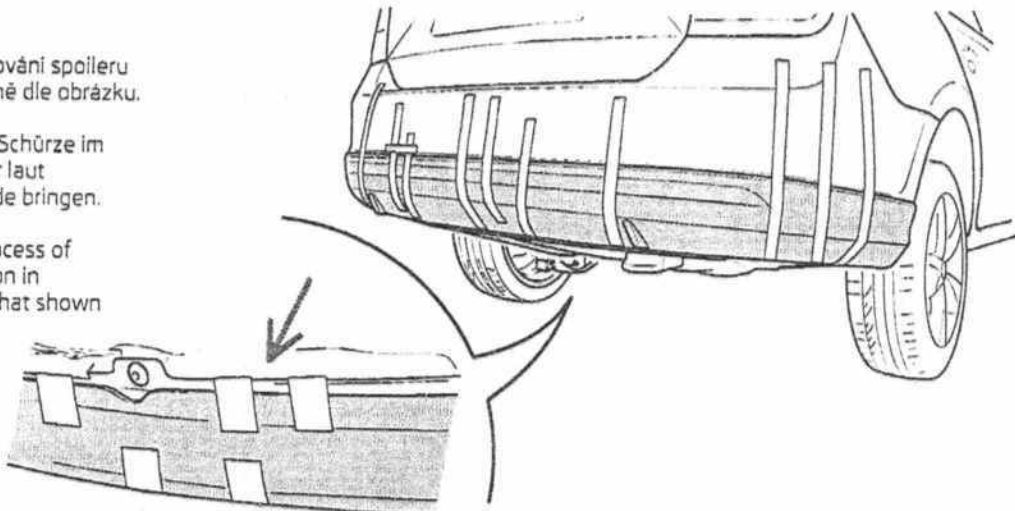


13

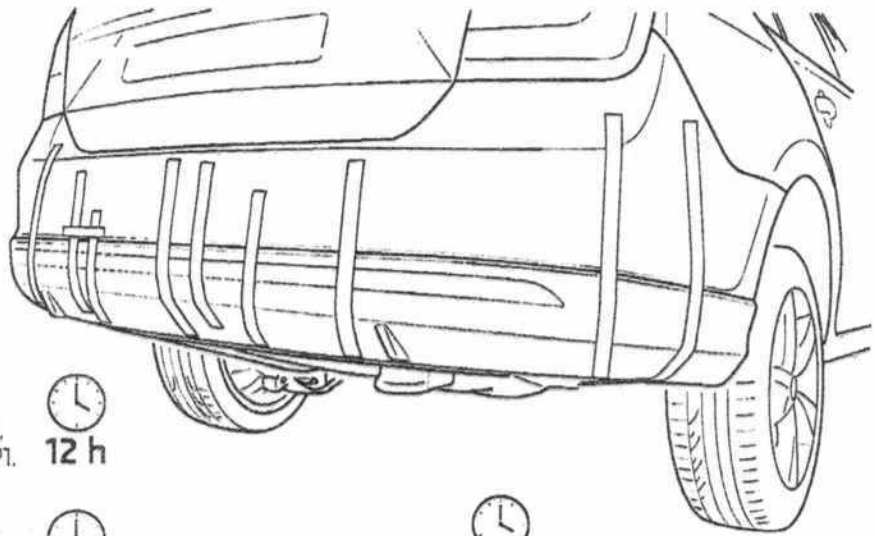
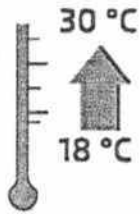
Dokončete zafixování spoileru v místech přibližně dle obrázku.

Das Fixieren der Schürze im Bereich ungefähr laut Abbildung zu Ende bringen.

Complete the process of securing the apron in a similar way to that shown in the figure.



14



Plati pro P1.
Für P1 gültig.
Applies for P1.



12 h

Plati pro Betamate 2810.
Für Betamate 2810 gültig.
Applies for Betamate 2810.

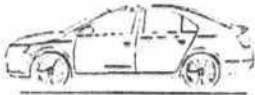


1 h

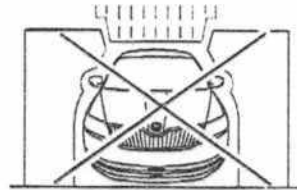
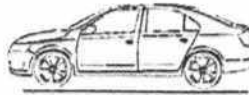


48 h

STOP!



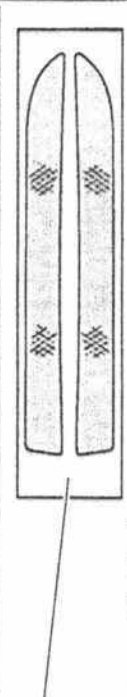
max. 100 km/h!



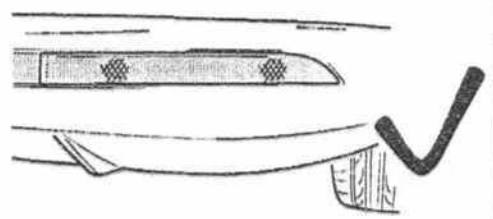
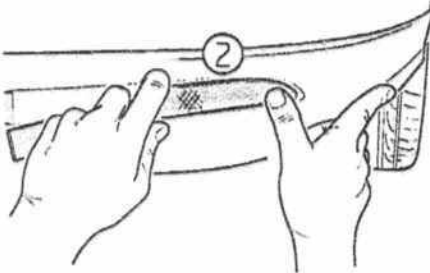
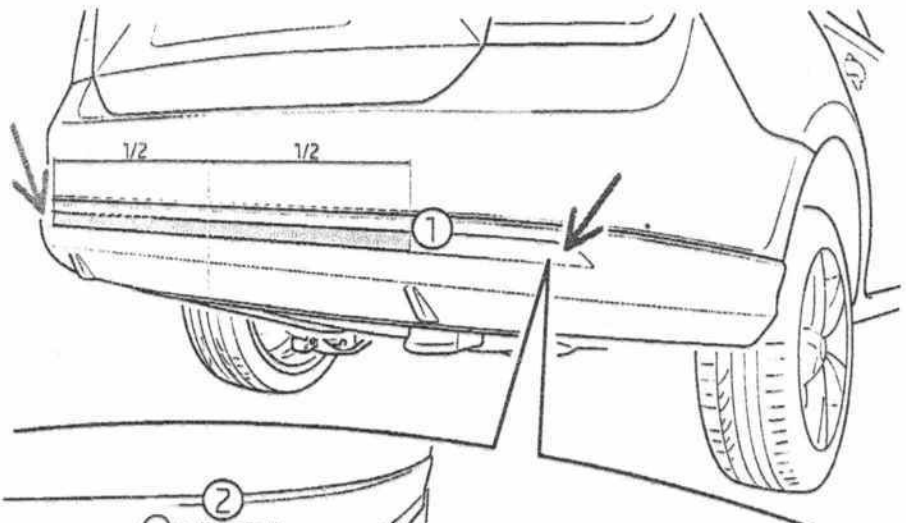
15



H



B



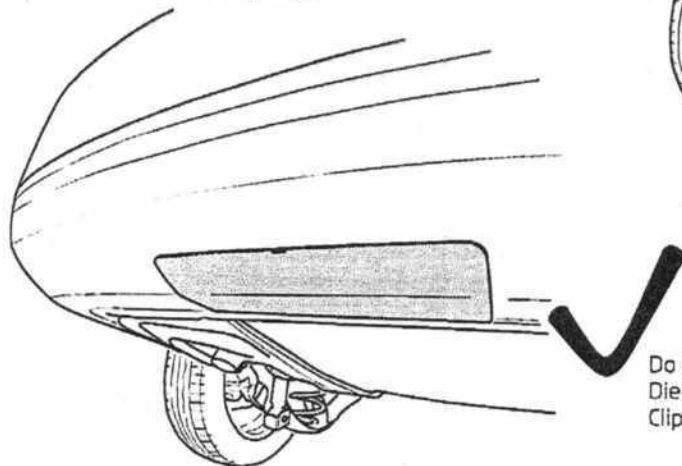
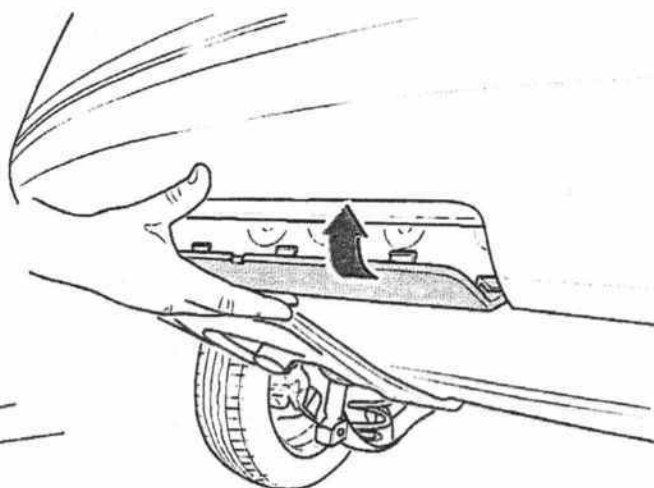
16



Plati pro vozy s otvorem
pro tažné zařízení.

Gilt für Fahrzeuge mit Öffnung
für die Anhängerkupplung.

Valid for vehicles with an opening
for the trailer coupling.



Do otvoru v nárazníku nacvakněte krytku.
Die Blende in die Öffnung im Stoßfänger einclipsen.
Clip the panel into the aperture in the bumper.

Heckschürze

DE

Das Teil „Heckschürze“, Bestell-Nr. 5JH 071 729 ist für Fahrzeuge ohne Öffnung für die Anhängerkupplung vorgesehen.

Das Teil „Heckschürze“, Bestell-Nr. 5JH 071 729A ist für Fahrzeuge mit Öffnung für die Anhängerkupplung vorgesehen.

ŠKODA AUTO empfiehlt es, die Montage durch Vertragspartner durchzuführen.

Das Teil ist aus dem Material >PUR< hergestellt. Für die Firma ŠKODA AUTO wird dieses durch den Hersteller ohne Oberflächenbehandlung mit Lackiervorbereitung geliefert. Für das anschließende Lackieren dieses Teils sind die für das Lackieren von >PUR< gültigen Hinweise des Lackproduzenten zu beachten.

Teilverzeichnis des Heckschürzensets (Abb. 1)

Teil	Stückzahl	Position
Heckschürze	1	A
Selbstklebende Rückstrahlfolie - (links, rechts)	1+1	B
Schneidschraube 5x22	2	C
Blechmutter	1	D
Montageanleitung	1	E

Hinweis

Der Klebekitt sowie die erforderlichen Aktivatoren sind im Set nicht vorhanden und sind einzeln nach Werkstattgewohnheit zu bestellen.

Aus dem Sortiment von ŠKODA Original Zubehör:

Klebekitt P1 (F) - 3x 80 ml Bestell-Nr. HHA 381 014
Aktivator P 146 (G) Bestell-Nr. HHA 381 016

Oder aus dem Sortiment der Firma Dow folgende Mittel:

Klebekitt Betamate 2810
Aktivator Betawipe 4000

dazu aus dem Sortiment von ŠKODA Original Zubehör:

Klebekitt P1 (F) - 1x 80 ml Bestell-Nr. HHA 381 014
Aktivator P 146 (G) Bestell-Nr. HHA 381 016

Schwarze Dekorationsfolie (H) Bestell-Nr. 5JH 064 317

Karosserie-Band

Wichtige Montagehinweise



Hinweis. Das Fahrzeug muss sauber sein, am besten nach der Autowäsche in einer Autowaschanlage.

Um ein einwandfreies Ankleben der Heckschürze zu gewährleisten, sollte die Umgebungstemperatur, die Fahrzeugtemperatur sowie die Temperatur des zu klebenden Teils im Laufe des gesamten Klebevorgangs im Bereich von 18 - 30 °C liegen. Die Teile vor direkter Sonneneinstrahlung schützen.

**Achtung. Während der Montage für eine gute Arbeitsraumbelüftung sorgen - die Reinigungsmittel enthalten gefährliche Dämpfe.**

Die endgültige Oberflächenbehandlung der Heckschürze (nachstehend nur als Schürze) auf entsprechenden Farbton gemäß den Hinweisen des Lackproduzenten durchführen.

**Hinweis. Bei Lackierarbeiten sind die Grundsätze der Arbeitssicherheit zu beachten!**

Die Schürze während der Vorarbeiten immer auf eine weiche saubere Unterlage ablegen, um Beschädigungen zu vermeiden.

Montageablauf**- 2 -**

- Das Fahrzeug auf die Arme der Werkstatt-Hebebühne stellen und entsprechend hochheben.
- Die Fläche des hinteren Stoßfängers für das Aufkleben der Schürze mit einer milden Spülmittellösung gründlich abwaschen und mit klarem Wasser spülen.

**Hinweis. Darauf achten, dass die Fläche völlig schmutz- und feuchtigkeitsfrei ist.****- 3 -**

- Die seitlichen ŠKODA Schrauben (ggf. nur eine Schraube) im unteren Bereich des Stoßfängers -Pfeile- je nach Fahrzeugausstattung ausbauen.
- Hat das Fahrzeug auspuffseitig keine aerodynamische Auspuffabdeckung, dann die Blechmutter (D) in die entsprechende Stelle für die Schraube einsetzen.

- 4 -**Gilt für Fahrzeuge ohne Öffnung für die Anhängerkupplung**

- Den Stoßfängersteg laut Abbildung abschneiden. Evtl. vorhandenen Grat mit einem geeigneten Werkzeug säubern.

- 5 -**Gilt für Fahrzeuge mit Öffnung für die Anhängerkupplung**

- Den Steg der Öffnung für die Kugelstange laut Abbildung abschneiden. Evtl. vorhandenen Grat mit einem geeigneten Werkzeug säubern.

- 6 -

- Die Fläche des hinteren Stoßfängers mit dem Reiniger Terostat 8550 reinigen und entfetten. 10 Minuten ablüften lassen.

**Hinweis. Die gereinigte Fläche keinesfalls mit Händen anfassen.**

- Auf die Anlagefläche des Diffusors des hinteren Stoßfängers mit dem Klebekitt P1 des

Versteifungsrahmens und der zu klebenden Schürze den Aktivator P 146 (G) auftragen. 10 Minuten ablüften lassen.



- 7 -

- Vor der Montage die Schürze an das Fahrzeug so anlegen, dass sich die Oberkante der Schürze 1 mm unter dem Radius des hinteren Stoßfängers befindet. Die Schürze muss zur Fahrzeugachse ausgerichtet werden und die Anlagefläche muss mit ihrer Form die Fläche des hinteren Stoßfängers kopieren. Das Spaltmaß zwischen dem seitlichen Rand der Schürze und dem Rand des hinteren Stoßfängers muss auf beiden Seiten gleich sein.
- Die Schürze festhalten und die Höhe der Oberkante an mehreren Stellen -Pfeile 1- für das spätere Kleben mit einem Filzstift nachzeichnen. Senkrechte Striche -Pfeile 2, Detail- für die Prüfung der Position der Schürze beim Kleben aufzeichnen.
- Zu diesem Arbeitsschritt werden drei Mitarbeiter benötigt.

- 8 -

- Bei der Schürze für Fahrzeuge mit Öffnung für die Anhängerkupplung ist vor der Klebevorbereitung die Blende abzunehmen.

- 9 -

Klebekitt P1 verwenden

- Die umlaufende Nut der Schürze (A) zum Kleben, die Fläche der Vertiefung im mittleren Bereich der Schürze sowie die Flächen des Versteifungsrahmens -Pfeile- mit Schleifpapier (Körnung 80) aufrauen.
- Die aufgerauten Flächen dann mit dem Reiniger Terostat 8550 reinigen und entfetten. 10 Minuten ablüften lassen.
- Auf die Flächen des Versteifungsrahmens -Pfeile- den Aktivator P146 auftragen. 10 Minuten ablüften lassen.



Hinweis. Die Klebeflächen der Schürze müssen völlig frei von Fett, Grundierung, ggf. Lackresten und allen anderen Verschmutzungen sein!

Klebekitt Betamate 2810 verwenden

- Die umlaufende Nut der Schürze (A) zum Kleben, die Fläche der Vertiefung im mittleren Bereich der Schürze sowie die Flächen des Versteifungsrahmens -Pfeile- mit Schleifpapier (Körnung 80) aufrauen.
- Die aufgerauten Flächen dann mit dem Reiniger Terostat 8550 reinigen und entfetten. 10 Minuten ablüften lassen.
- Auf die umlaufende Nut der Schürze (A) zum Kleben -Pfeile- den Aktivator Betawipe 4000 auftragen. Auf die Flächen des Versteifungsrahmens -Pfeil- den Aktivator P146 auftragen. 10 Minuten ablüften lassen.



Hinweis. Die Klebeflächen der Schürze müssen völlig frei von Fett, Grundierung, ggf. Lackresten und allen anderen Verschmutzungen sein!

- 10A, 10B -

Klebekitt P1 verwenden

- Die Klebekitt-Tubendüse (F) (zum Auftragen des Klebekitts) laut Abbildung so zurückschneiden, dass der Innendurchmesser der Düse ca. 8 mm beträgt.
- Den Klebekitt in "Raupenform" auf die vorbereiteten Flächen der Schürze auftragen. Die umlaufende „Raupe“ so auftragen, dass diese leicht über die Schürzenkante ragt -Detail-.
- Die ungefähre Größe der „Raupe“ von ca. 8 mm einhalten.

Klebekitt Betamate 2810 verwenden

- Die Tubendüse des Klebekitts Betamate sowie die Tubendüse des Klebekitts P1 laut Abbildung so zurückschneiden, dass der Innendurchmesser der Düse ca. 8 mm beträgt.
- Den Klebekitt Betamate in "Raupenform" in die umlaufende Nut der Schürze so auftragen, dass dieser leicht über die Schürzenkante ragt -Detail-. Die Größe der „Raupe“ ca. 8 mm.
- Den Klebekitt P1 in "Raupenform" auf die vorbereitete Fläche der Vertiefung im mittleren Bereich der Schürze sowie auf die Flächen des Versteifungsrahmens auftragen. Die Größe der „Raupe“ ca. 8 mm.



Hinweis. Bei Fahrzeugen ohne Öffnung für die Anhängerkupplung den Klebstoff laut Abb. 10A auftragen. Bei Fahrzeugen mit Öffnung für die Anhängerkupplung den Klebstoff laut Abb. 10B auftragen.

- 11 -

- Die vorbereitete Schürze am hinteren Stoßfänger in die **gekennzeichnete** Position bringen.



Hinweis. Um ein Verrutschen des aufgetragenen Klebstoffs außerhalb der Klebefläche auszuschließen, ist grundsätzlich zu vermeiden, dass sich die Schürze nach dem Aufkleben bewegt.

Die Schürze an den Stoßfänger andrücken und die Klebeflächen so andrücken, dass der Klebstoff umlaufend leicht austritt.

Sollte kein Klebstoff austreten, dann ist die Schürze abzunehmen und so viel Klebstoff nachzufüllen, dass dieser leicht austritt.

Nach dem Aufkleben der Schürze dürfen zwischen der Schürze und dem Stoßfänger keine offenen Fugen bleiben.

- Die Schürze an mehreren Stellen mit dem Karosserie-Klebeband (ist im Set nicht vorhanden) fixieren.
- **Zu diesem Arbeitsschritt werden drei Mitarbeiter benötigt.**

- 12 -

- Im Bereich der ausgebauten Schrauben, ggf. einer Schraube und der eingesetzten Blechmutter (je nach Fahrzeugausstattung), die Schrauben (C) laut Abbildung einschrauben. Die Schrauben festziehen.

- 13 -

- Das Fixieren der Schürze mithilfe des Karosserie-Klebebands ungefähr laut Abbildung zu Ende bringen.
- Darauf achten, dass im unteren Bereich des Stoßfängers (am Versteifungsrahmen der

Schürze) die Schürze so fixiert ist, dass kein Spalt zwischen dem Stoßfänger und der Schürze nach dem Abziehen der Klebebänder entsteht.



- 14 -

Mit der aufgeklebten Schürze muss das Fahrzeug für einen bestimmten Zeitraum in geschützten Räumen stehen (Temperatur 18 - 30 °C). Der Klebekitt muss ordnungsgemäß eintrocknen.

Die Stillstandszeit des Fahrzeugs hängt vom Typ des verwendeten Klebekitts ab:

- für 12 Stunden bei Verwendung des Klebekitts P1,
- für 1 Stunde bei Verwendung des Klebekitts Betamate 2810.

Nach Ablauf dieser Zeit sind die Klebebänder abzuziehen. Die um das geklebte Teil herausgedrückten Klebekittreste mit einem Kunststoffspachtel entfernen und mit einem geeigneten Reiniger reinigen.

- 15 -

- Die Vertiefung an der Schürze für das Aufkleben von selbstklebenden Rückstrahlfolien (B) gründlich reinigen und entfetten. Wenn auch die schwarze Dekorationsfolie (H) geklebt wird, dann ist die gesamte Fläche der Vertiefung zu reinigen und zu entfetten. 10 Minuten ablüften lassen.
- Das Schutzband der schwarzen Folie (H) abziehen und die Folie in die Vertiefung so kleben, dass die Mittelachse der Folie die Mittelachse des Stoßfängers kopiert.
- Das Schutzband auf der Rückstrahlfolie (B) abziehen und die Folie in die Vertiefung laut Abbildung kleben. Der Arbeitsablauf erfolgt auf den beiden Stoßfängerseiten identisch.



Hinweis. Die schwarze Dekorationsfolie (H) ist im Schürzenset nicht vorhanden, diese wird nur auf Kundenbestellung geliefert. Beim Kleben der schwarzen Dekorationsfolie ist auf die richtige Klebereihenfolge zu achten. Die schwarze Dekorationsfolie zuerst und anschließend die Rückstrahlfolien aufkleben. Auf die richtige Position der Folien vor dem eigentlichen Klebevorgang achten. Es ist keine ausreichende Haftfähigkeit gewährleistet, wenn die Folien abgezogen und wieder aufgeklebt werden.

- 16 -

- Bei Fahrzeugen mit Öffnung für die Anhängerkupplung die Blende in den Versteifungsrahmen der Schürze einclippen.

Hinweise für den Kunden (Abb. 14)

Innerhalb von 48 Stunden nach dem Aufkleben der Heckschürze:

- mit einer Geschwindigkeit von max. 100km/h fahren, die Schürze darf keineswegs mechanisch beansprucht werden.
- mit dem Fahrzeug nicht in die Waschanlage fahren.

Diese Hinweise müssen eingehalten werden, um ein qualitätsgerechtes Aufkleben der Heckschürze zu gewährleisten.

Durch die Montage der Schürze wird die Gesamtlänge des Fahrzeugs um 8 mm geändert. Diese Information dient für Verkehrsämter zum nachträglichen Eintrag in den Fahrzeugbrief. Die landesspezifischen gesetzlichen Bestimmungen sind zu beachten.